EKIALDEKO BARRUTIA

UDAL BATZARRA

18. AKTA

Batzar mota: Ohikoa

Eguna: 2022-11-16

Ordua: 18:30

Tokia: Intxaurrondo kultur etxea. Felix Gabilondo plaza, 1

20015 Donostia

Batzordeburua:

Martin Ibabe Ezeiza

Etorritakoak:

Udal ordezkaritza:

- Garbiñe Alkiza López de Samaniego (EH BILDU)
- Miren Jaione Herbás Sáez de Arregui (EAJ-PNV)
- Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)
- Marta Huarte Paño (Elkarrekin Donostia)
- Miguel Ángel Diez Bustos (PSE-EE)
- Mikel Lezama Zubeldia (PP) Gai zerrendako bosgarren puntua jorratzen ari direla irten da bileratik 19:30ean

DISTRITO ESTE

JUNTA MUNICIPAL

ACTA Nº 18

Sesión: Ordinaria.

Día: 16-11-2022

Hora: 18:30

Lugar: Centro cultural Intxaurrondo. Plaza de Félix Gabilondo, 1, 20015 Donostia

Preside:

Martin Ibabe Ezeiza

Asistentes:

Representación municipal:

- Garbiñe Alkiza López de Samaniego (EH BILDU)
- Miren Jaione Herbás Sáez de Arregui (EAJ-PNV)
- Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)
- Marta Huarte Paño (Elkarrekin Donostia)
- Miguel Ángel Diez Bustos (PSE-EE)
- Mikel Lezama Zubeldia (PP) abandona la sesión a las 19:30 cuando se está tratando el quinto punto del orden del día

Elkarteen ordezkaritza:

- José Ángel Apaolaza Udaquiola (Herripe auzo elkartea).
- Maria Mercedes Fernández Boga (Plazandreok elkartea).
- Raimundo Mendiburu Abad (Izbe auzo elkartea)
- Mari Mar Martinez Corrugeira (Elkartasuna auzo elkartea)
- Manex Ralla Arregi (Altzania elkartea).

Representación asociativa:

- José Ángel Apaolaza Udaquiola (AAVV "Herripe").
- Maria Mercedes Fernández Boga (Asociación "Plazandreok").
- Raimundo Mendiburu Abad (AAVV Izbe)
- Mari Mar Martínez Corrugeira (AAVV "Elkartasuna")
- Manex Ralla Arregi (Asociación "Altzania").

Bertaratu ez direnak:

- Duñike Agirrezabalaga Ugarte (PSE-EE)
- María Jesús Idoeta Madariaga (EAJ-PNV)
- Ana Beatriz Molina Hipólito (Mestiza elkartea)
- Mª Coro López Villanueva (Oleta auzo elkartea).
- Mabel Vidal Sastre (Baile Show Time elkartea)

Ausentes:

- Duñike Agirrezabalaga Ugarte (PSE-EE)
- María Jesús Idoeta Madariaga (EAJ-PNV)
- Ana Beatriz Molina Hipólito (Asociación Mestiza)
- Mª Coro López Villanueva (AAVV "Oleta")
- Mabel Vidal Sastre (Asociación "Baile Show Time")

- Juan Luis Apalategi Erbiti (Osteguna auzo-elkartea)
- Xenki Berho Mujika (Emanhar elkartea)

Gonbidatuak:

Kepa Korta

Jon Aguirre

Uxue Jauregi

Judith Moreno

Idazkaria: Uxue Iriondo Lopez, Ekialdeko Barrutiko unitateko arduraduna, idazkariak eskuordetuta.

Batzarra hasitakotzat jo eta gero, Barrutiaren zinegotzi-buruak GAI ZERRENDA hau lantzeari ekin dio:

1.Azken bilkuraren akta onartzea.

Zinegotzi-batzordeburuak bilera hasi eta adierazi du 2022/09/13ko ohiko bilkuraren akta bozkatu behar dutela, interbentziorik ez balego.

- Juan Luis Apalategi Erbiti (Osteguna auzo-elkartea)
- Xenki Berho Mujika (Asociación Emanhar)

Invitados:

Kepa Korta

Jon Aguirre

Uxue Jauregi

Judith Moreno

Secretaria: Uxue Iriondo Lopez, Responsable de la unidad del Distrito Este, por delegación del Secretario.

Declarada abierta la sesión por la PRESIDENCIA, el Sr. Concejal- Presidente procede a desarrollar el siguiente ORDEN DEL DÍA:

1. Aprobación del acta de la sesión anterior.

El Sr. Concejal-Presidente abre la sesión manifestando que se procede a la votación de acta de la sesión ordinaria del 13/09/2022 en caso de que no haya intervenciones.

Jarraian, bozkatu egin dute.

Tras la intervención, se procede a votar.

BOZKETAREN EMAITZA:

AHO BATEZ ONARTUA,

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA POR UNANIMIDAD

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

2. Batzarraren 2023ko saioen egutegia onartzea.

2. Aprobar el calendario de sesiones de la Junta para el 2023

Ohiko bilkuren egutegiari buruzko akordio proposamena:

Propuesta de acuerdo de calendario de sesiones ordinarias:

Barrutiko Batzarraren funtzionamendu arauen 5.2 artikuluak ohiko bilkurak gutxienez hiru hilabetean behin ospatuko direla aurreikusten du, Batzarrak berak erabakitako egun eta orduetan, horretarako onartutako egutegiaren bidez.
Horrela, zinegotzi-batzordeburuak, ondoko ohiko bilkuren egutegia proposatzen du, Barrutiko Batzarrak onartu dezan:

En el artículo 5.2 de las normas de funcionamiento de la Junta del Distrito, se prevé que las sesiones ordinarias se celebrarán al menos una vez cada tres meses, en los días y horas que la propia Junta determine, mediante calendario aprobado al efecto.
Por lo expuesto, el Concejal Presidente, propone el siguiente calendario de sesiones ordinarias para someterlo a la aprobación de la Junta de Distrito:

OHIKO BILKUREN EGUTEGIA 2023

1	2023/02/22
2	2023/04/26

Batzordeburuak, hitza hartu eta ohiko bileren egutegi proposamen berria azaldu die bileran direnei; eta, hala, haren bozketa egin dute. Proposamena aktaren

El Sr. Concejal-Presidente interviene trasmitiendo al resto de los miembros presentes cuál es el nuevo calendario de sesiones ordinarias

puntu honen hasieran adierazitakoa da.

propuesto que ha decidido someter a votación. La propuesta es la precedente en este punto del acta.

Gai zerrendako puntu honetan hauek hitz egin dute:

- Batzordeburua

Ondoren, bozkatu egin dute.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA,

AHO BATEZ.

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

En este punto del orden del día intervienen:

- Sr Concejal presidente

Acto seguido, se procede a votar.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

UNANIMIDAD DE LOS PRESENTES

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

3. 2022ko aurrekontua aldatzeko akordio proposamena onartzea.

Ekialdeko Barrutiaren 2022rako aurrekontu proposamena aldatzea onartu eta Udalari bidaltzea, izapidetu dezan.

Ekialdeko Barrutiko ohiko Batzarrak 2021/09/15ean egindako proposamena aintzakotzat hartu eta Ekialdeko Barrutiko hurrengo urteetako aurrekontua kudeatzeko modua definitu zen, eta 2022ko aurrekontu proposamena onartu ere bai.

2022an, 2021ean definitutako proiektuak gauzatu dira, eta 2022ko uztailaren 15eko ohiko batzarrean 2022ko aurrekontua aldatu eta egokitu zen.

2022ko azaroaren 4an, egituren lantaldea bildu zen proiektuen errepasoa eta jarraipena egiteko. Bilera horretan ondorioztatu zen, alde batetik, proiektu

3. Aprobación de la propuesta de acuerdo de modificación del presupuesto de 2022

Aprobación de la modificación de la propuesta del presupuesto aprobado para 2022 y su remisión al Ayuntamiento para su correspondiente tramitación.

De acuerdo con la propuesta de acuerdo aprobada en la sesión de la Junta ordinaria del Distrito Este celebrada el 15/09/2021 se definió la forma de gestionar el presupuesto del Distrito Este para los próximos años y se aprobó la propuesta del presupuesto para el 2022.

A lo largo del 2022 han ido ejecutándose los proyectos definidos en 2021 y en la Junta ordinaria del 15 de julio de 2022 se modificó y reajustó el presupuesto de este 2022.

El 4 de noviembre de 2022 el grupo de trabajo de estructuras se reunió para repasar y hacer el seguimiento de los proyectos. En esa reunión se concluyó, por un lado, que unos

batzuk ez direla 2022ko Barrutiko aurrekontuaren kontura gauzatuko, eta, bestetik, 2 proiektuk hasieran aurreikusitakoa baino partida ekonomiko handiagoa behar dutela.

proyectos no se van a llevar a cabo a cargo del presupuesto del Distrito del 2022 y por otro lado que 2 proyectos necesitan una partida económica superior a la asignada inicialmente.

Lantaldeko kideen arteko eztabaidaren ondoren, hauek Ekialdeko Barrutiko Batzarrak bozkatzea erabaki dute, udalean izapidetu dadin, 14.000€-ko igoera emakumeen estatuetan, eta 160.000€-koa Larratxoko estalkiaren proiektuan. Hori Sagastiederreko proiektuak, Herrerako puntu kritikoaren proiektuak eta izan zitezkeen ezustetarako geratzen ziren 12.134,50 euroko poltsak utzitako soberakinetik ordainduko da.

Tras el debate entre los miembros del grupo de trabajo estos deciden someter a votación de la Junta del Distrito Este para su pertinente tramitación en el ayuntamiento, el incremento de 14.000€ en el proyecto de las estatuas de mujeres y 160.000€ en cubrir la zona de juegos de Larratxo. Esto se sufraga con el remanente que dejan los proyectos de Sagastieder, el punto critico de Herrera y la bolsa de 12.134,50€ que quedaban para posibles imprevistos.

Horiek horrela direla, Zinegotzi lehendakariak Ekialdeko Barrutiko Batzarrak onartutako 2022. urterako aurrekontuaren proposamena aldatzea onartzea proposatu du. Horren arabera, 14.000€ gehituko zaizkio emakumeen estatuen proiektuari, eta 160.000€ Larratxoko jolasgunea estaltzeko proiektuari. Gehikuntza horiek ordaintzeko, gauzatuko ez diren Sagastiederreko proiektuek eta Herrerako puntu kritikoak uzten duten soberakinarekin ordainduko da, baita ezustek horietarako geratzen diren 12.134,50 €-ko poltsatik ere. Era berean, zinegotzi lehendakariak proposatu du Udalari bidaltzea, dagokion moduan izapidetu dezan.

Por lo expuesto, el Concejal Presidente propone la aprobación de la modificación de la propuesta del presupuesto para el año 2022 aprobado por la Junta del Distrito Este, que consiste en incrementar en 14.000€ el proyecto de las estatuas de mujeres y en 160.000€ el proyecto de cubrir la zona de juegos de Larratxo, sufragando estos incrementos con el remanente que dejan los proyectos de Sagastieder y el punto crítico de Herrera, que no se llevaran a cabo, y la bolsa de 12.134,50€ que quedaba para posibles imprevistos. Así mismo el Concejal Presidente, propone la elevación del mismo al Ayuntamiento para su pertinente tramitación como corresponda.

Gai-zerrendako puntu honetan, batzordeburuak hartu du hitza, eta mahaiari azaldu dio zer aldaketa egin nahi duten bozkatu nahi duen aurrekontuan. Proposamena aktaren puntu honen aurreko horixe da.

En este punto del orden del día el presidente toma la palabra y expone a la mesa cual es la modificación en el presupuesto que pretende someter a votación. . La propuesta es la precedente en este punto del acta.

Gai zerrendako puntu honetan hauek hitz egin dute:

En este punto del orden del día intervienen:

- Batzordeburua

Ondoren, bozkatu egin dute.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA,

AHO BATEZ.

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

4. 2023ko akordio proposamenaren onartzea.

Egitura lan taldeak jaso eta landutako proiektuen zerrenda onartu eta Udalari bidaltzea, dagozkion izapideak egiteko 2023ko aurrekontuaren kargura egin ahal izateko

Lan taldeak 2020ko otsailaren 5ean izan zuen bileran erabakitakoa aintzakotzat hartu eta Ekialdeko Barrutiko Batzordeak orain arte konprometitu gabe zuen aurrekontuarekin jarduteko irizpide batzuk zehaztu ziren.

2022ko lehen seihilekoan, Batzarrari laguntzeko sortutako egituraketa lantaldeak epe bat ireki zuen Batzordeko kideen proposamenak jasotzeko, partaidetzazko aurrekontuen ariketara lotuta geratzen ez den 2023ko aurrekontuaren erdia konprometitzeko.

Hori horrela, Egituren lantaldeak epe bat eman zuen ekainean jasotako proposamenei lehentasuna emateko, batzarrak aspaldi landutako irizpideekin.

Lehenetsitako zerrenda bat lortu ondoren, zerrenda hori zegozkien sailekin kontrastatu zen, sailek proiektu bakoitzaren bideragarritasuna eta zenbateko ekonomikoa balora zezaten, horrela

- Sr Concejal presidente

Acto seguido, se procede a votar.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

UNANIMIDAD DE LOS PRESENTES

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

4. Aprobación de la propuesta de acuerdo del presupuesto de 2023.

Aprobación del listado de proyectos recibidos y trabajados por el grupo de trabajo de estructura y la remisión al Ayuntamiento para su tramitación pertinente, con cargo al presupuesto de 2023

De acuerdo con la reunión de grupo de trabajo celebrada el 05/02/2020 se definieron los criterios para actuar con el presupuesto del que disponía la Junta del Distrito Este hasta el momento no comprometido.

Durante el primer semestre del 2022, el grupo de estructura creado en apoyo a la Junta, abrió un plazo para recibir propuestas por parte de los miembros de la Junta para comprometer la mitad del presupuesto del 2023 que no queda vinculado al presupuesto participativo.

Esto así, el grupo de trabajo de Estructuras en junio se dio un plazo para priorizar las propuestas recibidas con los criterios trabajados por la junta tiempo atrás.

Tras lograr un listado priorizado, este se contrastó con los departamentos correspondientes para que estos valorasen la viabilidad y cuantia económica de cada

zerrenda itxi bat lortzeko.

Bilera batzuen ondoren egitura lan taldeak 2022/11/04an lehenetsitako proposamenen zerrenda finkatu zuen Juntak landutako kriterioekin eta ekonomikoko baloratuak izanda Juntak onartzear egonik eta horrela 2023ko aurrekontuaren %50a definitu.

Horiek horrela direla, erabaki proposamen hau onartu eta Udalari bidaltzea proposatzen du zinegotzi batzordeburuak, dagozkion izapideak egiteko:

Ekialdeko Barrutiko Batzarrak zerrenda lehenetsi bat finkatu du, lantaldean jaso eta landutako proposamenekin eta dagokion sailak baloratutakoekin, 2023rako aurrekontuaren % 50 zehazteko.

Honi erantsita doa finkatutako zerrenda hori.

proyecto para así lograr una listado cerrado.

Tras varias reuniones el grupo de trabajo de estructuras el 04/11/2022 fijo un listado priorizado de propuestas con los criterios trabajados por la junta y valoradas estas economicamente quedando pendiente elevar a la Junta para su aprobación y así definir el 50% de su presupuesto para el 2023.

Por lo expuesto, el Concejal Presidente, propone la aprobación de la siguiente propuesta de acuerdo y elevación del mismo al Ayuntamiento para su pertinente tramitación como corresponda:

La Junta del Distrito Este, fija un listado priorizado con las propuestas recibidas y trabajadas en el grupo de trabajo y valoradas por el departamento correspondiente para definir el 50% de su presupuesto para el 2023

El listado figura adjunto a continuación.

1	Larratxon haurrentzako parkea estaltzea 77.000€	Cubrir la zona de juego de Larratxo 77.000€
2	Gau beltza (Altzan sendotu eta Intxaurrondon bultzatu) 5.000€	Gau beltza (fortalecer en Altza e impulsar en Intxaurrondo) 5.000€
3	Udan euskararen erabilera indartu ikasleen artean (eskoletan uztailean jarduerak osatzen) 16.000€	Fortalecer el uso del euskara en invierno (completar las actividades escolares en julio) 16.000€
4	Ongi etorri DBHra 16.000€	Ongi etorri DBHra 16.000€
5	Arkaltza 7.000€	Arkaltza 7.000€
6	Antzerkia euskaraz kalean 15.000€	Antzerkia euskaraz kalean 15.000€
7	Uliara doazen bidezidorrak txukuntzea 6.000€	Adecentar los senderos que conducen a Ulía 6.000 €
8	Kultur etxeetako euskaraz gauzatutako ikastaroak indartzea 17.000€	Fortalecer los cursos de euskara de las casas de cultura 17.000€
9	Legez kanpoko hondakindegien inbentarioa 18.000€	Inventario de vertederos ilegales (BARRUTIA) 18.000€
10	Boley zelaia egokitzea 8.607,08€	Acondicionamiento campo de Boley 8607,08€
11	Haurren aisialdi barneratzailea sustatzea eta	Promover y organizar el ocio inclusivo infantil

	antolatzea 18.000€	18.000€
12	Gobernu ona (berdintasuna) 6.000€	Buen Gobierno (Igualdad) 6.000€
13	Emakumeen ahalduntzea 24.000€	Empoderamiento de las mujeres 24.000€
14	Barrutiko elkarteentzako ITZULPENGINTZA MALETINA 16.998,08€	Maletin de traducción para las asociaciones del Distrito 16.998,08€
15	Indarkeria matxistarik gabeko bizitza 34.000€	Vidas libres de violencia 34.000€
16	Ekonomia eta gizarte antolakuntza eraldatzea (berdintasuna) 6.000€	Transformando el modelo social y ecónomico (igualdad) 6.000€
17	Herrera-Buenavista bidearen hiri-berreskurapena (aurreproiektua) 18.000€	Recuperación urbana vial Herrera-Buenavista (anteproyecto) 18.000€
18	Elkarrizketa espazio segurua antolatzea gazteekin beren emozio eta kezkei buruz aritzeko 18.000€	Organizar un espacio de diálogo seguro con los jóvenes para hablar de sus emociones y preocupaciones. 18.000€
19	Ezustekoak 18.000€	Imprevistos 18.000€
20	Merkataritza plana Barrutian. 18.000€	Plan de comercio en el Distrito. 18.000€
21	Larratxo pasealekuko zuhaitzen kalitatea hobetzea, Frutarbolen landaketa eta Artxipi eta Txurdiñene bideetako argiteriak osatzea 95.000€€	Mejorar la calidad del arbolado del Paseo de Larratxo, Plantación de frutales y completar el alumbrado de los caminos de Artxipi y Txurdiñene. 95.000€

Gai-zerrendako laugarren puntu honetan, 2023ko aurrekontua azaldu du batzordeburuak, mahaikideek bozkatzeko jarri nahi dituena. Proposamena aktaren puntu honen aurreko horixe da.

En este cuarto punto del orden del día el presidente expone el presupuesto para el año 2023 que pretende someter a votación a los miembros de la mesa. La propuesta es la precedente en este punto del acta.

Gai zerrendako puntu honetan hauek hitz egin dute.

- Batzordeburua

Ondoren, bozkatu egin dute.

Gai zerrendako puntu honetan hauek hitz egin dute.

- El señor concejal presidente

Acto seguido, se procede a votar.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA,

AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

UNANIMIDAD DE LOS PRESENTES

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

5. Ekialdeko Barrutiko plan estrategikoa.

5. Plan estratégico del Distrito Este

Gai-zerrendako bosgarren puntuan, batzordeburuak hartu du hitza; plan estrategikoaren arduradunak ere bileran direla esan eta haiei eman die hitza hurrena.

En el quinto punto del orden del día el presidente toma la palabra para explicar que están presentes los encargados del plan estratégico y les cede la palabra.

Paisaje Transversal enpresako Jon Aguirre Suchek eta Uxue Jauregik, eta Donostiako Estrategia Bulegoko zuzendari eta koordinatzaile Kepa Kortak, Ekialdeko Barrutiko Plan Estrategikoaren proposamena aurkeztu dute, eta proposamena nola egin duten ere azaldu dute. Era berean, azaldu dute zein puntutan den plana. Esan dute mahai honen ekarpenak jasotzeko unea dela orain eta abenduaren 5ean bukatuko dela horiek egiteko epea.

Jon Aguirre Such y Uxue Jauregi, de la empresa Paisaje Transversal, y Kepa Korta, director y coordinador de la Oficina de Estrategia de Donostia, presentan la propuesta del Plan Estratégico del Distrito Este y explican su elaboración. Asimismo explican en qué punto se encuentra es donde tienen que recibir las aportaciones por parte de esta mesa, para esto se da de plazo el 5 de diciembre.

Jarraian, Rayk hartu du hitza, eta kezka azaldu du ekarpen horiek berrikusteko moduaz. Bilera egitea eskatu du, gaia aztertzeko eta ekarpen horien inguruan hartu behar diren erabakiak baloratzeko.

Acto seguido Ray toma la palabra y muestra su preocupación con como se va a realizar la revisión de esas aportaciones. Pide una reunión para tratar el tema y valorar las decisiones que se toman respecto a esas aportaciones.

Gai zerrendako puntu honetan hauek hitz egin dute.

- Kepa Korta

En este punto del orden del día intervienen:

- Kepa Korta

- Raimundo Mendiburu Abad
- Jon Agirre Such
- Manex Ralla Arregi
- Idazkaria
- Batzordeburua

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

6. Lantaldeen deskargua eta hurrengo bilerak.

Gai-zerrendako bosgarren puntu honetan, zinegotzi-buruak azaldu du lantaldeen deskargua egingo dutela orain, eta banan-banan eman die hitza lantaldeen arduradunei.

1. **Diagnostiko lantaldea:** Ray Mendiburu lantaldearen arduradunak azaldu du gai-zerrendako bosgarren puntuarekin egintzat jotzen dela deskargua.

2. **Hirigintza, Proiektu eta Obrak, Etxebizitza, Gune Publikoak, Bide Publikoak, Ingurumena, Parkeak eta Lorategiak eta Mugikortasuna lantaldea.** Jose Angel Apaolaza Udaquiola da taldearen arduraduna, eta hark azaldu dio mahaiari aztertutako proiektuen egoera eta azkeneko bileran jorratutako gaiak, besteak beste: Zardoya Otis, toki batzuetan edukiontzirik ez izatea, Renferen geltokia, mugikortasun-teknikari baten laguntza behar izatea hurrengo bilerarako eta abar. Esan du hurrengo bilera otsailaren 1ean izango dela.

3. **Berdintasun lantaldea:** Maria Mercedes Fernandez Bogak, taldearen arduradunak, esan du 2 bilera izan dituztela orain

- Raimundo Mendiburu Abad
- Jon Agirre Such
- Manex Ralla Arregi
- La secretaria
- Batzordeburua

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones

6. Descargo de grupos de trabajo y próximas reuniones.

En este quinto punto del orden del día el Sr. Concejal-Presidente explica que pasan a hacer el descargo de los distintos grupos de trabajo y uno a uno cede la palabra a los responsables de los mismos.

1. **Grupo de trabajo de Diagnóstico:** Ray Mendiburu, responsable del grupo de trabajo, explica que, con el quinto punto del orden del día, se da por hecho el descargo.
2. **Grupo de Trabajo de Urbanismo, Proyectos y Obras, Vivienda, Espacios Públicos, Vías Públicas, Medio Ambiente, Parques y Jardines y Movilidad.** Jose Ángel Apaolaza Udaquiola es el responsable del grupo de trabajo. Informa a la Mesa sobre el estado de los proyectos analizados y los temas tratados en la última reunión, entre otros Zardoya Otis; Falta de containeres en algunas zonas; parada de Renfe; Necesidad de asistencia de un técnico de movilidad para la próxima reunión y otros. Comenta que la próxima reunión tendrá lugar el 1 de febrero.

3. **Grupo de Trabajo de Igualdad:** Maria Mercedes Fernandez Boga, responsable del grupo, ha indicado que han tenido 2 reuniones desde la última junta y comenta las distintas actividades e iniciativas que han tenido lugar. Así mismo expone que las 2

hurrengo batzarraz geroztik, eta, segidan, egindako jardueren eta ekimenen berri eman du. Era berean, azaldu du onartu direla oraindik egin gabe dauden 2 eskulturak, eta Gaiztarroko sarreran eta Harria parkean jarriko direla.

4. **Merkataritza lantaldea:**

Miren Jaione Herbasek, lantaldearen arduradunak, adierazi du Merkataritza Federazioko langile batek hartu zuela parte taldearen azkeneko bileran, eta bi ekimen landu zirela harekin. Alde batetik, 2022an Barrutian izandako jarduera ekonomikoen gaineko zergaren balantzea eskatzea Udalari, Ticket Bai-k zer-nola eragingo ote zion ikusteko. Bestalde, 2023ko aurrekontutik Barrutiko merkataritza plan bat egitea komeni dela ere iritzi dio lantaldeak.

5.Egituraketa lantaldea: Lantaldearen arduradun Manex Ralla Arregik eta Martin Ibabek adierazi dute aurrekontua prestatzen aritu direla, eta horrela, lehen onartutako akordio-proposamen horiek egiten.

6.Partidetza eta Komunikazio lantaldea:

Lantaldearen arduradun Maria Jesus Idoeta ez dagoenez, idazkariak (Uxue Iriondo) azaldu du Barrutiko jardueraren ebaluazioa egingo dela, lantalde honen lankidetzarekin.

7.Gizarte-gaiez, kulturaz, hezkuntzaz, ingurumenaz, euskaraz eta osasunaz arduratzeko lantaldea:

Lantaldearen arduraduna (Ana Molina) ez dagoenez, Zigor Etxeburua Urbizuk egin du deskargua, taldeko kide baita hura ere. Hala, azaldu du, batetik, osasun emozionalaren gaia

esculturas pendientes han sido aprobadas y se situaran en la entrada de Gaiztarro y en el parque Harria.

4. **Grupo de trabajo de comercio:**

Miren Jione Herbás, responsable del grupo de trabajo, comenta que en la última reunión del grupo participó una trabajadora la federación de comerciantes y junto con ella se trabajaron dos iniciativas. Por un lado pedir al Ayuntamiento el balance del impuesto de actividades económicas del 2022 en el Distrito, para ver como habÍa podido repercutir Ticket Bai. Por otro lado el grupo habÍa estimado conveniente realizar un plan de comercio para el Bistrito con el presupuesto del 2023.

5.Grupo de trabajo de Estructura: Manex Ralla Arregi responsable del grupo de trabajo y Martin Ibabe, comunican que se ha trabajado en confeccionar el presupuesto y con esto elaborar las propuestas de acuerdo arriba aprobadas.

6.Grupo de participación y comunicación:

En ausencia de María Jesús Idoeta responsable del grupo de trabajo, Uxue Iriondo, la secretaria da cuenta de la evaluación de la actividad del Distrito que se va a realizar en colaboración con este grupo de trabajo.

7.Grupo de trabajo sobre temas sociales, cultura, educación, medio ambiente, euskera y salud:

En Ausencia de Ana Molina, responsable del grupo de trabajo, Zigor Etxeburua Urbizu que también es miembro del grupo realiza el descargo. Explica entre otros temas, que trataron el tema de la salud emocional y también que los organizadores de Gau Beltza pidieron ayuda.

jorratu zutela, eta, bestetik, esan du Gau Beltzaren antolatzaileek laguntza eskatu zutela.

Gai zerrendako puntu honetan hauek hitz egin dute.

- Maria Mercedes Fernández Boga
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Raimundo Mendiburu Abad
- Manex Ralla Arregi
- Miren Jaione Herbás Sáez de Arregui
- Zigor Etxeburua Urbizu
- Idazkaria
- Batzordeburua

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

En este punto del orden del día intervienen:

- Maria Mercedes Fernández Boga
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Raimundo Mendiburu Abad
- Manex Ralla Arregi
- Miren Jaione Herbás Sáez de Arregui
- Zigor Etxeburua Urbizu
- La secretaria
- Sr. Concejal-Presidente

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones

6. Galderak eta eskaerak

Zinegotzi-buruak jakinarazi du aztergaien zerrendako azken puntua aztertzeari ekingo diotela.

Puntu honetan, bilerara etorritakoentzat interesgarriak diren gai batzuk jorratu dituzte:

a) Zinegotzi-buruak Mahaiari jakinarazi dio urte bukaeran dagokion biltzarra datorren

6. Ruegos y preguntas

El Sr. Concejal-Presidente comunica, que se procede a tratar el último punto del orden del día.

En este punto se tratan distintos temas de interés para los presentes:

a) El Sr. Concejal Presidente comunica a la mesa que la Asamblea de fin de año tendrá lugar el

abenduaren 14an egingo dela.

b) Sagastiederreko partaidetza-prozesuari buruzko informazioa eskatu dute, eta gai hori ezetsita geratu zen ala ez eztabaidatu dute.

c) Izan daitezkeen eskumen-transferentzien gaiari buruzko informazioa eskatu dute, eta adierazi dute, halaber, Barrutiaren jardueraren ebaluazioan ere aztertu beharko dela kontu hori.

d) Aipatu dute merkataritza jarduera batzuk ere egin direla Barrutian, udal zinegotzi batzuk ere izan direla horietan, baina ez zaio Barrutiari aldez aurretik jakinarazi. Hurrengoetan abisatzeko eskatu dute, lantaldean hala egitea agindu zutela eta.

Gai zerrendako azken puntu honetan hauek hitz egin dute:

- Zigor Etxeburua Urbizu
- Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
- Raimundo Mendiburu Abad
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Batzordeburua

próximo 14 de diciembre.

b) Se solicita información sobre el proceso participativo de Sagastieder, y se debate sobre si ese tema quedo desestimado o no.

c) Se solicita información sobre como esta el tema de las posibles transferencias de competencias y comenta también que en la evaluación de la actividad del distrito que se va a realizar tendrá que tratarse el tema.

d) Se comenta que en el Distrito han tenido lugar actividades de comercio que han asistido concejales municipales y no se ha avisado con antelación al Distrito. Solicitan que las próximas actividades se avisen tal y como se comprometieron en el grupo de trabajo.

En este último punto del orden del día, intervienen:

- Zigor Etxeburua Urbizu
- Garbiñe Alkiza López de Samaniego
- Raimundo Mendiburu Abad
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Sr. Concejal-Presidente

Saioen egunerokoan jasota geratu dira adierazitakoak.

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

Eta beste aztergairik ez denez, batzordeburuak, goiburuan adierazitako eguneko gaueko zortziak eta hogeian, bilkura amaitu dela adierazi du; eta NIK, IDAZKARI GISA, horren guztiaren FEDE EMATEN DUT.

Y no habiendo más asuntos que tratar, el presidente declara terminada la sesión a las veinte horas y veinte minutos de la fecha expresada en el encabezamiento; de todo lo cual, YO, LA SECRETARIA, DOY FE.

BATZORDEBURUAK O.E./

Vº Bº DEL PRESIDENTE

Martin Ibabe Ezeiza